



# Rapporto 2018



- 3**     **Editoriale**  
Beat Flach - Summer In The City
- 
- 4**     **La Fondazione Natura & Economia**  
Più natura, sulla porta di casa
- 
- 6**     **Nuovi areali certificati**  
Gli areali certificati nel 2018  
Panoramica delle certificazioni dal 1997
- 
- 7**     **Buona pratica 2018**  
Il campus dell'Alta scuola pedagogica di Svitto
- 
- 8**     **Uno sguardo al 2018, attualità**  
Le cifre del 2018. I nuovi patrocinatori  
Progetti in corso
- 

#### **Copertina**

Il campus dell'Alta scuola pedagogica di Svitto, certificato nell'autunno 2018.  
Si veda a pagina 7

#### **Editore**

Fondazione Natura & Economia

#### **Coordinamento redazionale**

Angela Grieder

#### **Redazione e traduzioni**

Fondazione Natura & Economia

#### **Progetto design**

Feinmass Kommunikationsdesign

#### **Immagini**

Copertina: Scuola pedagogica Svitto  
Ritratto: Monique Wittwer, Luzern  
Restanti: Fondazione Natura & Economia, Associazione Svizzera dell'Industria degli Inerti e del Calcestruzzo ASIC, Scuola pedagogica Svitto, Winkler Richard Naturgärten



Beat Flach, Consigliere nazionale, da settembre 2018 è il Presidente della Fondazione Natura & Economia

## Sulla persona di Beat Flach



[www.naturaeeconomia.ch](http://www.naturaeeconomia.ch)

Care lettrici e cari lettori,

Vi ricordate del pezzo «Summer in The City»?

«Hot town, summer in the city  
back of my neck getting dirty and gritty...»

Vi viene in mente la versione cantata dal leggendario Joe Cocker? La scorsa estate ha assunto un particolare significato. Ero a Londra, la metropoli registrava punte di calore da record, e fu allora che sperimentai personalmente l'importanza delle oasi verdi in città. Il nostro albergo si trovava nei pressi di un parco cittadino. Da lì la notte arrivava una leggera frescura, abbassando la temperatura della stanza. Le notti furono sopportabili.

La biodiversità all'interno delle aree edificate non è importante soltanto per le piante e gli animali, lo è anche per noi stessi. Dobbiamo considerare che eventi climatici estremi, legati ai cambiamenti in atto, si ripresenteranno, oltretutto con maggiore vigore e frequenza. Quindi, già solo per il nostro benessere, è necessario dare più spazio, nelle nostre città, ad alberi, prati, cespugli, suoli permeabili, e ambienti con acqua. Questi e altri elementi naturali contengono le temperature estive, catturano polveri e inquinanti, inumidiscono l'aria. Ben venga l'ombra degli alberi.

La popolazione chiaramente desidera più natura, dove abita, al posto di lavoro, in città. La Fondazione Natura & Economia si adopera per questo. In collaborazione con imprenditori, investitori, sviluppatori immobiliari e con i comuni persegue l'obiettivo di una possibilmente forte presenza di ambienti naturali all'interno degli agglomerati. Un giorno creare ambienti naturali in città dovrà essere la cosa più ovvia di questo mondo.

Ringrazio i nostri collaboratori per quanto in questi anni hanno saputo conseguire: più natura sulla porta di casa. Spero che anche nel nuovo anno possa essere ulteriormente allargato il ventaglio di collaborazioni con i più diversi partners, in modo da poterci anche in futuro gustare «summer in the city», con o senza Joe Cocker.

Un cordiale saluto

## **Beat Flach**

Presidente della Fondazione Natura & Economia

# La Fondazione Natura & Economia Più natura. Sulla porta di casa

**La Fondazione Natura & Economia promuove la gestione naturalistica degli spazi verdi aziendali, immobiliari, delle scuole e delle cave. Sostiene la pianificazione e realizzazione di areali in sintonia con la natura. Rilascia un certificato di qualità riconosciuto a livello nazionale. Proprietari e gestori che l'ottengono ricevono un sostegno nella cura e valorizzazione delle proprietà.**

Il certificato della Fondazione Natura & Economia ha reputazione di affidabilità. Progetti del settore immobiliare che prevedano la creazione di giardini naturali sono apprezzati dalle autorità e dai potenziali inquilini. La Fondazione è sostenuta dall'Ufficio federale dell'ambiente UFAM e da rinomati partner del settore economico, politico e scientifico. Tre uffici regionali e un team di esperti appoggiano i proprietari e gestori. A oggi sono stati certificati pressoché 40 milioni di metri quadrati di area naturalistica, un'area che corrisponde a 5'600 campi di calcio. È un grande patrimonio. Lo dobbiamo a uno stuolo di appassionati, che con costante impegno si adoperano a favore della natura negli abitati. Fra gli areali certificati vi sono degli autentici hot spot di biodiversità.

## **Criteri e consulenza**

Le linee guida della Fondazione Natura & Economia sono il risultato del lavoro degli ultimi venti e più anni. I nostri responsabili seguono oltre 550 areali, in collaborazione con i più diversi attori. Non lavoriamo soltanto per la conservazione della fauna e della flora; molta attenzione è data agli aspetti estetici, nel rispetto delle esigenze del caso specifico. Il giardino naturale deve far piace-

re. Principale criterio per una certificazione è la gestione naturalistica di almeno il 30% delle aree esterne. Il certificato è rilasciato per cinque anni, dopodiché si procede a un riesame del sito. Il personale della Fondazione offre una consulenza personalizzata a tutto campo. Non sono assolutamente applicati modelli fissi e schemi preconfezionati.

## **Valore aggiunto certo**

La Fondazione Natura & Economia si rivolge al settore immobiliare con l'offerta di un certificato preliminare. I criteri richiesti sono pochi ed essenziali; il personale della Fondazione può dare i necessari orientamenti. Sono riconosciuti progetti edilizi che prevedono la creazione di giardini naturali; si mira a edifici che si distinguono dai soliti anonimi complessi abitativi, tristi e asettici. I giardini naturali conferiscono un valore aggiunto, che gli inquilini sanno cogliere. Per la natura sono un toccasana. Chi abita e lavora a contatto ne trae molteplici benefici, in termini di salute e piacere. Il giardino naturale ha un valore identitario, vivifica, e per i bambini è in ogni caso il massimo.



## **Informazioni, criteri, domanda di certificazione**



[www.naturaeeconomia.ch](http://www.naturaeeconomia.ch)

Nelle cave l'interazione fra natura e economia è particolarmente positiva. Vi troviamo molti vegetali e animali rari. Un esempio è la cava Grabenschopf. Beat Flach, presidente della Fondazione, consegna il certificato a Michael Suter, direttore dello stabilimento, e Wolfgang Kornberger, responsabile operativo della cava.

## I nostri patrocinatori

### Ufficio federale dell'ambiente UFAM

Cofondatore e pilastro della Fondazione Natura & Economia è l'UFAM. La collaborazione ha avuto inizio nel 1995, ed è tuttora molto stretta. Le attività della Fondazione sono in linea con la normativa «Strategia e piano d'azione biodiversità Svizzera» elaborata dalla Confederazione, che mira a sostenere il patrimonio naturalistico all'interno degli abitati. Secondo Hans Romang, direttore della Divisione specie, ecosistemi, paesaggi dell'UFAM, la Fondazione Natura & Economia contribuisce in modo tangibile al conseguimento degli obiettivi posti, oltre che dare un importante sostegno al miglioramento della qualità di vita sul posto di lavoro e dove si abita.

[www.ufam.admin.ch](http://www.ufam.admin.ch)

### Associazione Svizzera dell'Industria degli Inerti e del Calcestruzzo ASIC

Fra i fondatori della Fondazione vi è l'ASIC. Le collaborazioni sono da sempre molto intense. I certificati della Fondazione sono un elemento portante della strategia ambientale dell'Associazione. Martin Weder, direttore operativo di ASIC: «autorità ed esperti del settore natura riconoscono quanto abbiamo realizzato. Anche le ditte affiliate apprezzano i risultati conseguiti. Oggi come oggi oltre 100 ditte del settore estrattivo e del beton hanno ottenuto il label di qualità della Fondazione.»

[www.fskb.ch](http://www.fskb.ch)

### Migros

La Migros, leader in Svizzera nel commercio al dettaglio, da decenni è orientata su criteri di sostenibilità. Dice Heidi Oswald, responsabile del Progetto Ambiente della Federazione delle Cooperative Migros: «è dagli anni 1990 che le aree aperte presso la centrale di distribuzione di Suhr sono gestite naturalisticamente. La Migros nella gestione naturalistica degli spazi verdi è pionieristica.» A oggi sono stati certificati più di 2.5 milioni di metri quadrati di aree naturalistiche.

[generation-m.migros.ch/it.html](http://generation-m.migros.ch/it.html)

### Losinger Marazzi

L'impresa Losinger Marazzi elabora progetti per città intelligenti, in cui la gestione del verde in chiave naturalistica è centrale. Frutto della collaborazione con Losinger Marazzi è il nuovo certificato preliminare e l'apertura al settore dei complessi immobiliari, che ora possono richiedere il certificato della Fondazione. David Mastrogiacomo, direttore tecnico per la Svizzera tedesca: «da un certificato preliminare impresari e progettisti traggono indubbi vantaggi, perché consolida il cammino dei progetti e facilita i rapporti con autorità e cerchie interessate. Il certificato preliminare è garanzia di un'effettiva attuazione delle sistemazioni naturalistiche a favore della biodiversità.»

[www.losinger-marazzi.ch](http://www.losinger-marazzi.ch)

### Winkler & Richar SA

La Winkler & Richard SA nella creazione di giardini naturali è all'avanguardia, e questo a livello europeo. Proprietario della ditta e vicepresidente della Fondazione Natura & Economia è Peter Richard. Il suo contributo alle attività della Fondazione è particolarmente importante, vista la sua lunga esperienza. Per i suoi giardini naturali Peter Richard è stato più volte premiato con l'Award Gold di Giardina, in Svizzera la maggiore fiera nel campo della costruzione di giardini.

[www.gartenland.ch](http://www.gartenland.ch)

### JardinSuisse

Quale associazione degli imprenditori del settore giardinieristico svizzero, JardinSuisse, in collaborazione con la nostra Fondazione, si pone l'obiettivo di favorire la natura nei giardini privati. Tobias Meyer, membro del Comitato centrale di JardinSuisse: «I nostri membri, con le loro conoscenze professionali, incrementano la biodiversità. Il nuovo certificato della Fondazione è garanzia di qualità e professionalità.» Si veda a pagina 8.

[www.jardinsuisse.ch](http://www.jardinsuisse.ch)

## I partner

Con diversi partner svolgiamo progetti tematici settoriali e a carattere regionale, traendo profitto da sinergie locali. La Fondazione è attiva anche a livello internazionale; la rete di collaborazioni non si ferma ai confini nazionali.

### I nostri partner di progetto

Industrielle Werke Basel, IWB  
[www.iwb.ch](http://www.iwb.ch)

Regionalkonferenz Umweltschutz  
Luzern, RKU  
[www.stadtluuzern.ch](http://www.stadtluuzern.ch)

Canton Vaud  
[www.vd.ch](http://www.vd.ch)

### I partner internazionali

Bodensee-Stiftung, Germania  
[www.bodensee-stiftung.org](http://www.bodensee-stiftung.org)

Land Vorarlberg, Austria  
[www.vorarlberg.at](http://www.vorarlberg.at)

Biodiversité pour tous, Francia  
<https://biodiversitepourtous.fr>

Liechtensteinische Gesellschaft  
für Umweltschutz LGU,  
Lichtenstein  
<https://lgu.li>

# Areali di nuova certificazione 2018

## Enti e ditte

### JOWA AG

5722 Gränichen, 05.03.2018

### Schloss Wartegg Betriebs AG

Schloss Wartegg, 9404 Rorschacherberg, 05.03.2018

### Abwasserverband Morgental

9323 Steinach, 25.06.2018

### Aldi Suisse SA

1267 Vich, 25.06.2018

### Hegi Garten AG

8965 Berikon, 25.06.2018

### JOWA AG

8604 Volketswil, 25.06.2018

### Stadt Adliswil

Reservoir Wacht, 8134 Adliswil, 25.06.2018

### Stadt Adliswil

Spielplatz Feldblume, 8134 Adliswil, 25.06.2018

### Lüchinger + Schmid AG

9230 Flawil, 14.09.2018

### Migros

Marin-Centre SA, 2074 Marin-Epagnier, 14.09.2018

### Biopôle SA

1066 Epalinges, 10.12.2018

### Bio Schwand AG

3110 Münsigen, 10.12.2018

### Kanton Schwyz

Campus Pädagogische Hochschule Schwyz, 6410 Goldau, 10.12.2018

### Natur Garten Patrick Reck GmbH

9445 Rebstein, 10.12.2018

## Abitazioni

### DVSN SA

Les Jardins de la Poudrière, 1350 Orbe, 05.03.2018

### AXA Leben AG

Wohnüberbauung Im Waldpark, 6332 Hagendorn, 25.06.2018

### Baugenossenschaft Rotach

Wohnüberbauung Hard West, 8003 Zürich, 25.06.2018

### Baugenossenschaft Oberstrass BGO

Langmauer-/Scheuchzerstrasse, 8057 Zürich, 10.12.2018

### Baugenossenschaft Oberstrass BGO

Obere Winterthurerstrasse, 8057 Zürich, 10.12.2018

### Baugenossenschaft Oberstrass BGO

Röslhof, 8057 Zürich, 10.12.2018

### Baugenossenschaft Oberstrass BGO

Scheuchzerhof, 8057 Zürich, 10.12.2018

### Familienheim-Genossenschaft Zürich FGZ

Etappe 23, Manessehof, 8045 Zürich, 10.12.2018

## Scuole

### Gemeinde Eschen

Primarschule Nendeln, 9485 Nendeln (FL), 10.12.2018

## Cave

### Holcim (Schweiz) AG

Schotterwerk Brunnen, 6440 Brunnen, 05.03.2018

### Holcim SA / Soréval / Maury Gravières SA

Gravière de sous Bernex 1233 Bernex, 25.06.2018

### Holcim (Schweiz) AG

Steinbruch Gabenchopf, 5234 Villigen, 25.06.2018

### JPF Gravières SA

Gravière «La Tana», 1666 Grandvillard, 25.06.2018

## Certificati preliminari

### Losinger Marazzi AG

Wohnüberbauung Weidmatt, 4410 Liestal / Lausen, 10.07.2018

### ewl energie wasser luzern

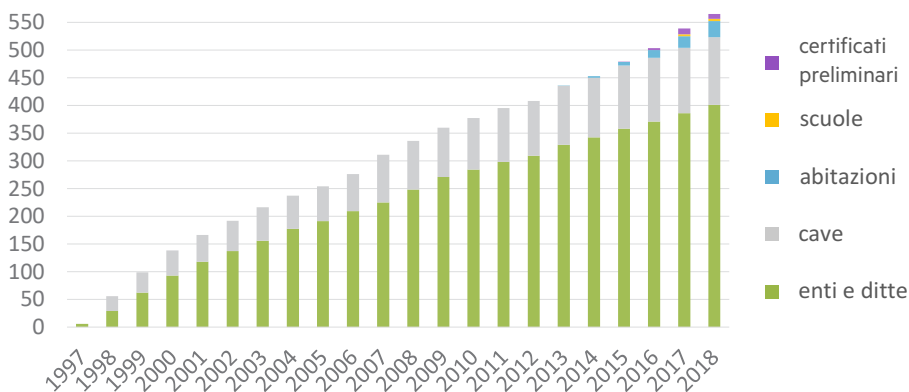
Quellwasserwerk Sonnenberg, 6002 Luzern, 22.08.2018

### Priora AG

Wohnüberbauung Grammet, 4410 Liestal, 03.09.2018

### Migros

Avry Centre SA, 2074 Marin-Epagnier, 14.9.2018



## L'insieme degli areali certificati

 [www.naturaeconomia.ch](http://www.naturaeconomia.ch)

La Fondazione Natura & Economia dal 1997 ha rilasciato oltre 550 certificati. Da quattro anni, oltre che areali concretamente rinaturati, certifica anche progetti di sistemazione naturalistica. Inoltre dal 2017 la Fondazione certifica anche sedi scolastiche.



# Esempio 2018 di buona pratica

## Alta scuola pedagogica Svitto

**La biodiversità è uno dei temi prioritari dell'Alta scuola pedagogica di Svitto. La sede è situata in un contesto paesaggistico spettacolare, fra il Rigi e l'antica frana di Arth-Goldau. Fiore all'occhiello è un magnifico prato magro. L'istituto è predestinato a fungere da esempio di buona pratica 2018.**

Le immagini parlano da sé. Gli esterni della Scuola, posteggi e area con posti a sedere a parte, hanno assolutamente carattere di naturalità. Spicca uno splendido e ampio prato magro (immagine di copertina). Una scarpata con betulle su prato estensivo delimita il campus dalla proprietà a confine. Verso sud un terreno cosparso di blocchi di roccia (si tratta di conglomerati, precisamente Nagelfluh), immersi in un fitto intreccio di erbe, graminee e cespugli, appare quale propagine della grande frana di Arth-Goldau del 1806. È un ambiente pieno di vita. I tetti della Scuola sono rinverditi.

L'indirizzo pronunciatamente naturalistico dato alla Scuola ci ha pienamente convinti. Nell'istituto si è consci dell'importanza centrale della biodiversità, c'è impegno nel sostenerla. Il campus è gestito in modo sostenibile. Biodiversità e sostenibilità sono

pilastri della filosofia della Scuola. La natura la profila e rende attrattiva. Collaboratori e studenti devono infatti apprezzarla anche per questo. Quella di Svitto è l'unica Alta scuola pedagogica ad aver ottenuto il nostro certificato. A giusta ragione i responsabili ne vanno fieri.

**Per altri esempi di buona pratica si veda**

 [www.naturaeconomia.ch](http://www.naturaeconomia.ch)



- 1 Si opera a favore della biodiversità. Collaboratori dell'istituto al lavoro.
- 2 L'areale è cosparso da ammassi di legna e pietre, che offrono alla fauna minuta preziose nicchie.
- 3 Una fascia di prato naturale alberato separa il campus dalle proprietà confinanti. Qua e là emergono i massi di conglomerato (trattasi di Nagelfluh).

# Uno sguardo all'anno trascorso.

## Le nostre novità

### Fatti e cifre 2018

Il movimento 2018 ammonta a poco meno di 700'000.- franchi. Rispetto all'anno precedente si ha una contrazione del 15% ca, dovuta principalmente alle minori entrate generate dai nostri progetti. Abbiamo rilasciato 31 nuovi certificati, di cui 4 preliminari, legati cioè alla fase di progettazione degli esterni. Un terzo del totale è stato attribuito a complessi abitativi muniti di giardini e parchi naturalisticamente esemplari. Nel corso dell'anno sono stati ricertificati 103 areali; le verifiche in posto non hanno dato esito positivo in soli 2 casi.

### Il Consiglio di fondazione ha un nuovo membro

Tobias Meyer rappresenta JardinSuisse nel Consiglio di fondazione. È membro del Comitato centrale di JardinSuisse, dove è responsabile del settore giardini e architettura del paesaggio, ed è titolare della ditta di «Bill + Meyer SA», attiva nel settore. Centrali per Tobias Meyer sono la valorizzazione della biodiversità e il miglioramento del livello ecologico dei giardini in mano privata; il giardino deve essere natura, il giardiniere deve mirare a una stretta cooperazione con essa. Quale membro della Fondazione, JardinSuisse intende sensibilizzare i suoi membri sui temi dell'ecologia e della sostenibilità, motivandoli a lavorare sulle nostre linee direttrici. Ci ralleghiamo di poter lavorare con JardinSuisse. Diamo a Tobias Meyer un cordiale benvenuto.

### Certificato per giardini privati

Dal 2019, grazie alla collaborazione con JardinSuisse, sono certificabili anche i giardini privati. Il giardino in cui nei fatti si rispetta la natura è il giardino del futuro, anche perché più natura attorno alle case è una questione di piacere. La nostra Fondazione e JardinSuisse indicano la strada e fanno tendenza. Criterio base per l'ottenimento del certificato è che almeno il 30% del giardino sia naturale. Lo introduciamo nel 2019 a titolo sperimentale, nella sola Svizzera tedesca.



### Missione B, per maggiore biodiversità

La «Missione B», un progetto nazionale a favore della biodiversità, promosso dalla SRF in collaborazione con le unità aziendali regionali, tra cui la RSI, prenderà avvio il 18 marzo. Le stazioni televisive e radiofoniche informeranno sull'allarmante diminuzione della biodiversità in Svizzera, e mostreranno come ognuno possa contribuire a salvaguardare la varietà di piante e animali. Sarà un appello a farsi attivi. Chi ha un giardino può sistemare un mucchio di rami e pietre, lasciare che un'una porzione di prato si trasformi in prato naturale. Nelle cassette del balcone si possono piantare erbe perenni. Ogni metro quadrato conta. Vista la situazione, oggi più che mai è indispensabile una partecipazione attiva. Lasciatevi ispirare, concedetevi un piacere, diffondete l'idea. È un appello.

[www.missioneb.ch](http://www.missioneb.ch)

### Newsletter

Per gli italofoeni la Fondazione Natura & Economia allestisce newsletter in lingua italiana. Gli interessati possono richiederle trasmettendo il loro indirizzo email a:

[info@naturaeconomia.ch](mailto:info@naturaeconomia.ch)

Le newsletter sono scaricabili da

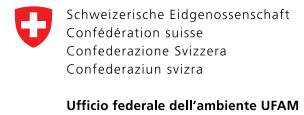


[www.naturaeconomia.ch](http://www.naturaeconomia.ch)



## Ringraziamo i nostri sostenitori

---



**MIGROS**

---



Jardin **Y** Suisse

---

## I nostri partner di progetto

---



**iwb**

---

**Regionalkonferenz  
Umweltschutz Luzern**

---